

/// PARKSIDE®



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 25 C4

(HU)

Száraz-nedves porszívó

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad původního návodu k používání

(DE) (AT) (CH)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad pôvodného návodu na použitie

IAN 485994_2501

(HU) (SI) (CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

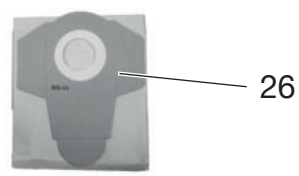
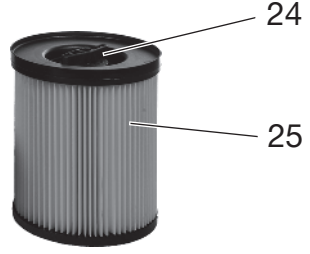
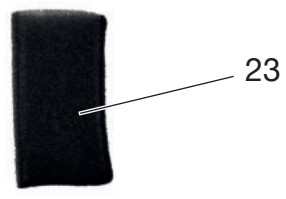
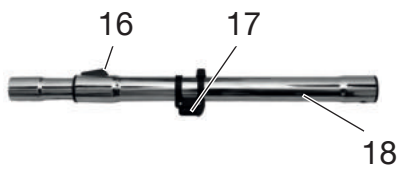
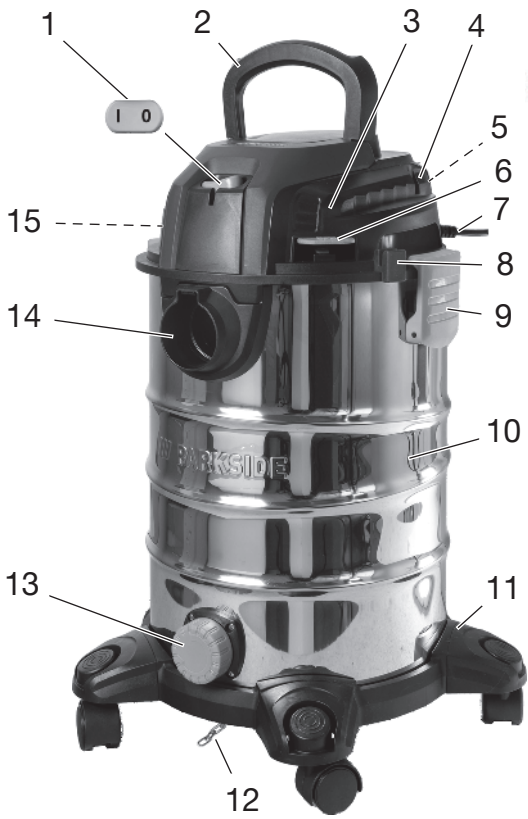
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvornih navodil	Stran	19
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	33
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	46
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60



Tartalomjegyzék

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	5
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági utasítások	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Biztonságos üzembe helyezés.....	6
Előkészítés	10
Kezelőelemek.....	10
Motorfej felszerelése és leszerelése.....	10
Összeszerelés.....	10
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....	10
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....	10
Szívófej kiválasztása.....	11
Üzemeltetés	11
Elektrosztatikus töltés.....	11
Száraz szívás.....	11
Nedves szívás.....	12
Fújás.....	12
Be- és kikapcsolás.....	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	13
Tárolás.....	13
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	13
Hibakeresés	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	15
Pótalkatrészek és tartozékok	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	18
Robbantott ábra	79

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fűvóként
- Víz leszívása

Tilos a robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok, valamint gyúlékony folyadékok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatára komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

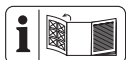
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- tartály
- teleszkópos szívócső

- redős szűrő (előre felszerelt)
 - Eredeti használati utasítás fordítása
- A következő részek kiszállításkor a tartályban találhatóak

- 5 x láb (terelőgörgővel és tartozékbecfogóval)
- szívótömlő
- markolat
- habszivacs szűrő
- papír szűrőzsák
- padlótisztító szívófej kefével
- padlótisztító szívófej gumiperemmel
- réstisztító szívófej

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 be-/kikapcsoló
 - 2 hordozó fogantyú
 - 3 motorfej
 - 4 tartozéktartó
 - 5 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
 - 6 szűrőtisztító gomb
 - 7 hálózati csatlakozóvezeték
 - 8 szívócsőtartó
 - 9 csatos zár
 - 10 tartály
 - 11 láb (terelőgörgővel és tartozékbecfogóval)
 - 12 antisztatikus lánc
 - 13 leeresztőnyílás
 - 14 csatlakozó szíváshoz
 - 15 csatlakozó fűjához
- tartozékok**
- 16 retesz (teleszkópos szívócső)
 - 17 rögzítőfül (teleszkópos szívócső)
 - 18 teleszkópos szívócső
 - 19 szívótömlő
 - 20 retesz (szívótömlő)
 - 21 levegőszabályozó
 - 22 markolat
- szűrő**
- 23 habszivacs szűrő
 - 24 retesz (redős szűrő)

- 25 redős szűrő
- 26 papír szűrőzsák

szívófejek

- 27 réstisztító szívófej
- 28 padlótisztító szívófej kefével
- 29 padlótisztító szívófej gumiperemmel

C ábra

- 30 szűrőkosár

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acéltartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály megtelik. Ezen kívül a készülék fűvő funkcióval rendelkezik. A készülék alján egy antisztatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltést porszívózás közben. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Szívófej kifejezetten autótisztításhoz.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó PWD 25 C4

Névleges feszültség <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Mért felvett teljesítmény <i>P</i>	1400 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	4 m
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Védelem	IPX4
Szívó teljesítmény	240 Air-Watt
Maximális negatív nyomáskülönbség .	17 kPa
Térfogatáram	2,2 m ³ /min
Tartálykapacitás	
– bruttó	25 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőszkezet és a készülék helyes használatát.



Csak hideg hamuhoz! Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C hőmérsékletet!



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Gomb a szűrő-tisztítórendszerhez



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

*A „hideg hamu” olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázsfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut át-fésülik egy fém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrésze-

ket és a készülék helyes használatát.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat

közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítókkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy ha-

sonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpontoz.

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára

vagy másokra, különösen szemre vagy fültre. Sérülésveszély áll fenn.

- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (1)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (1) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (1) „0” (KI) állásba.

szűrőtisztító gomb (6)

- *Szűrőtisztító gomb, L. 13*

levegőszabályozó (21)

- Levegőszabályozó kinyitása: A szívóerő a fűvókán kisebb.

retesz (16)

A teleszkópos szívócső (18) hosszának beállítás.

1. Nyomja előre és tartsa előre nyomva a szívócső (18) reteszt (16).
2. Állítsa be a teleszkópos szívócső (18) belső részét a kívánt hosszúságra.
3. Engedje el a szívócső (18) reteszt (16).
4. Ha a teleszkópos szívócső (18) belső része nem akad be, tolja előre vagy hátra a következő rögzítőpecekig.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelve ki a gyorszárat (9) a tartályon (10).
2. Vegye le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (3) a tartályra (10). A be-, kikapcsoló (1) a szíváshoz való csatlakozó (14) felé mutat.
2. Reteszelve a gyorszárat (9) a tartályon (10).

Összeszerelés

Kiszállított állapot

- motorfej (előre felszerelt)
- redős szűrő (előre felszerelt)

- 5 × láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval) (nincs felszerelve).

Lábak felszerelése (B ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (3).
2. Helyezze a tartályt (10) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a lábakat (11) a tartály alján lévő befogókba.
A lábak hallhatóan bekattannak.
4. Szerelje fel a motorfejet (3).

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (A ábra)

1. Dugja a szívótömlő (19) vastag végét a retessel (20) az egyik csatlakozóba:
 - szívás csatlakozó szíváshoz (14) (a tartályon)
 - fűjás csatlakozó fűjáshoz (15) (a motorfejen)

A retesz hallhatóan bekattan.

Szívótömlő leszerelése (A ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (20) a szívótömlőn (19).
2. Húzza ki a szívótömlőt (19) a csatlakozóból.

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és tasakkal rendelkezik:

- **redős szűrő (25)**
 - Száraz szívás
 - Használjon papír porszívótasakat is, hogy a redős szűrő ne tömődjön el olyan gyorsan.
 - *Szűrőtisztító gomb, L. 13*
- **habszivacs szűrő (23)**
 - Nedves szívás
- **papír szűrőzsák (26)**
 - Száraz szívás

Redős szűrő leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.
2. Reteszelve ki a redős szűrő (25) reteszt (24).
3. Távolítsa el a redős szűrőt (25).

Redős szűrő felszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.
2. Adott esetben szerelje le a habszivacs szűrőt (23).
3. Helyezze a redős szűrőt (25) a szűrőkosár (30) fölé.
4. Ha a redős szűrő (25) nem illeszkedik azonnal, forgassa el a zárat, hogy a redős szűrő a motorfej (3) irányába mozogjon.
5. Reteszelve a redős szűrő (25) retesztét (24).
6. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőtasak felszerelése (D ábra)

Az útmutató a papír porszivótasakra (26) vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.
2. Húzza a szűrőtasakot a tartályon (10) belül a szíváshoz való csatlakozóra (14). A szűrőtasak nyílásán lévő tömitőgyűrűnek teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón lévő stéget.
3. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőtasak leszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.
2. Kiveheti a szűrőtasakot.
3. Szerelje fel a motorfejet.

Habszivacs szűrő leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el óvatosan a habszivacs szűrőt (23).

Habszivacs szűrő felszerelése (C ábra)

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

1. Szerelje le a motorfejet (3).
Helyezze le a motorfejet (3) felső oldalával lefelé.
2. Görgesse fel kissé a habszivacs szűrőt (23).
3. Húzza a habszivacs szűrőt a szűrőkosárra (30).
4. Görgesse simára a habszivacs szűrőt.
5. Szerelje fel a motorfejet.

Szívófej kiválasztása

padlótisztító szívófej gumiperemmel (29)

- Nedves szívás

padlótisztító szívófej kefével (28)

- Száraz szívás

réstisztító szívófej (27)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívó-zása

Szívófej felszerelése és leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (18), a markolatra (22) vagy a szívótömlőre (19), illetve egyszerűen levehetőek.

Üzemeltetés

Elektrosztatikus töltés

A készülék alján egy antistatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltődést porszívózás közben. Ennek ellenére használat közben esetenként előfordulhat veszélytelen áramütés. Ön csökkentheti ezen áramütések előfordulását. Ügyeljen a következő pontokra:

- **Magas páratartalom**
Gondoskodjon magasabb páratartalomról az adott helyiségben. A nagyon alacsony páratartalom kedvezhet a statikus elektromosságának.
- **Ne kerüljön közvetlenül bőrre**
Viseljen gumikesztyűt a működtetés közben.
- **Rendszeres kisütés**
Tartsa a csövet más fém tárgyakhoz, pl. szék vagy asztal lábához.
- **Felszívott szennyeződés**
A beszívott szennyeződés/por (különösen ásványi anyagok) elektrosztatikus feltöltődést okozhat. Ezért rendszeresen ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.

Száraz szívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne szívjon fel egészségre veszélyes anyagokat. A keményfák (pl. bükk vagy tölgy) pora, valamint a kőpor és az azbeszt potenciálisan rákkeltő anyagnak minősül.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - redős szűrő (25)
- **szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (ajánlott)
 - nélkül
- **szívófejek**
 - összes

Nedves szívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Tilos gyúlékony, robbanásveszélyes, maró vagy egyéb egészségre veszélyes folyadékok felszívása.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály (10) megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a tartályt (10), lásd *Tisztítás, L. 12.*
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő (23)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (29)
 - nélkül

Fújás

Fúvó funkció előkészítése (E ábra)

1. Távolítsa el a szűrőt és a szűrőzsákot.
Lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Dugja a szívótömlőt (19) a fújáshoz való csatlakozóba (15).
lásd *Szívótömlő felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (19).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej
3. Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (1) „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (1) „0” (KI) állásba.
2. A munkaszünetekben a teleszkópos szívócsövet (18) a rögzítőfüllel (17) a szívócsőtartóra (8) akaszthatja.
3. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Általános tisztítás

1. Ürítse ki a tartályt (10).
2. Tisztítsa meg a tartályt (10) egy nedves törölkendővel.
3. Ütögesse ki a redős szűrőt (25) és tisztítsa meg egy ecsettel vagy kézi kefével.
4. Mossa ki a habszivacs-szűrőt (23) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.

5. Cserélje ki a megtelt papír porszívó-tasakot (26) (utólagos rendelést lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 17.*)

Folyadékok kiürítése a tartályból

1. Helyezze a tartályt (10) úgy, hogy a tartályban lévő folyadék ki tudjon folyni a leeresztőnyíláson (13).
2. Távolítsa el a kupakot a leeresztőnyílásról (13). Forgassa el U .
3. Űritse ki a tartályt (10).
4. Szerelje fel a leeresztőnyílás (13) kupakját. Forgassa el U .

Szűrőtisztító gomb

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A szűrőtisztító funkciót csak a redős szűrővel szabad végrehajtani. Ha egy másik szűrő van behelyezve, tisztítsa meg manuálisan. Csökkenő szívóerő esetén a szűrőtisztító gomb megnyomásával javítható a szívóteljesítmény.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Zárja le a szívótömlő (19) szívónyílását. Ehhez nyomja a szívótömlő a talajra.
3. Nyomja meg a szűrőtisztító gombot (6) néhány másodpercig.
A redős szűrőn levegő fújódik át, hogy el-távolításra kerüljenek a maradványok és a szennyeződések.
4. Ismétlje meg a műveletet néhányszor.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után űritse ki a tartályt.

Előkészítés (F ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (7) a tartóra (5).
2. Tolja össze a teleszkópos szívócsövet (18) és dugja a rögzítőfület (17) a szívócsőtartóra (8).
3. Tekerje a szívótömlőt (19) a készülék köré és helyezze a markolatot (22) a szívócsőbe (18).
4. Helyezze a további tartozékokat a motorfejen (3) és a lábakon (11) lévő tartozéktartókba (4).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (1) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-, kikapcsoló (1) pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetéket, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (1) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
A motor meghibásodott		
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (19) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (18) nem megfelelően van összerakva	Teleszkópcső (18) megfelelő összeszerelése
	Tartály (10) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10</i>
	Tartály (10) tele van	Tartály (10) kiürítése
	Szűrő (23/25/26) tele van vagy eltömődött	Úrítse ki (23/25), tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (30) lévő úszó nem megfelelő helyzetben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (30) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (30) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (30) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (23/25/26) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10</i>

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Száraz-nedves porszívó
A termék típusa:	PWD 25 C4
Gyártási szám:	485994_2501

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
3	motorfej (EU)	72079326
9	csatos zár	91105844
10	tartály	91106133
11	láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval) (x5)	91105502
12	antisztatikus lánc	91105503
18	teleszkópos szívócső	91105849
19	szívótömlő	91105846
22	markolat	91104782
23	habszivacs szűrő, 3 darabos csomag	91106134
26	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30250133
27	réstisztító szívófej	91099005
28	padlótisztító szívófej kefével	91105847
29	padlótisztító szívófej gumiperemmel	91105848

Kapható még

Név	Rendelési sz.
Kárpit-szívófej (fekete)	72800040
Autó-szívófej (fekete)	91096445

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Száraz-nedves porszívó**

Modell: **PWD 25 C4**

Sorozatszám: 000001–458000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
05.09.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	19
Predvidena uporaba.....	19
Obseg dobave/pribor.....	19
Pregled.....	20
Opis delovanja.....	20
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....	20
Tehnični podatki.....	21
Varnostna navodila.....	21
Pomen varnostnih napotkov.....	21
Slikovni znaki in simboli.....	21
Varen začetek uporabe.....	21
Priprava.....	24
Upravljalni elementi.....	24
Namestitvev in odstranitvev motorne glave.....	24
Sestavljanje.....	25
Namestitvev in odstranitvev gibke sesalne cevi.....	25
Namestitvev in odstranitvev filtrov in filtrskih vrečk.....	25
Izbira šobe.....	26
Uporaba.....	26
Elektrostatična naelektritev.....	26
Suho sesanje.....	26
Mokro sesanje.....	26
Pihanje.....	26
Vkllop in izklop.....	26
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	27
Čiščenje.....	27
Vzdrževanje.....	27
Shranjevanje.....	27
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	27
Iskanje napak.....	28
Nadomestni deli in pribor.....	29
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	30
Garancijo.....	31
Eksplozijski pogled.....	79

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega sesalnika za mokro in suho sesanje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot pihalnik
- Sesanje vode

Sesanje eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi ter gorljivih tekočin je prepovedano. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

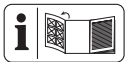
- motorna glava
- posoda
- teleskopska sesalna cev

- nagubani filter (že nameščen)
- Prevod izvirnih navodil

Spodnji deli so v stanju pri dostavi v posodi

- 5 x podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- gibka sesalna cev
- ročaj
- penasti filter
- papirnata filtrska vrečka
- šoba za tla s krtačo
- šoba za tla z gumijastim robom
- šoba za reže

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 stikalo za vklop/izklop
- 2 nosilni ročaj
- 3 motorna glava
- 4 držalo za pribor
- 5 držalo (električni priključni kabel)
- 6 tipka za čiščenje filtra
- 7 električni priključni kabel
- 8 držalo sesalne cevi
- 9 zaskočna zapora
- 10 posoda
- 11 podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- 12 antistatična veriga
- 13 izpustna odprtina
- 14 priključek za sesanje
- 15 priključek za pihanje

pribor

- 16 zapora (teleskopska sesalna cev)
- 17 Držalni nastavek (teleskopska sesalna cev)
- 18 teleskopska sesalna cev
- 19 gibka sesalna cev
- 20 zapora (gibka sesalna cev)
- 21 regulacija zraka
- 22 ročaj

filter

- 23 penasti filter
- 24 zapora (nagubani filter)
- 25 nagubani filter

- 26 papirnata filtrska vrečka

šobe

- 27 šoba za reže
- 28 šoba za tla s krtačo
- 29 šoba za tla z gumijastim robom

slika C

- 30 filtrirna košara

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo iz nerjavnega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.



Šoba, posebej predvidena za sesanje blazin in vzmetnic.



Posebna šoba za čiščenje avtomobila.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje

..... PWD 25 C4

Nazivna napetost U 220–240 V~, 50/60 Hz

Nazivna vhodna moč P 1400 W

Dolžina električni priključni kabel4 m

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Vrsta zaščite IPX4

Zmogljivost sesanja240 Air-Watt

Največji podtlak 17 kPa

Volumski pretok2,2 m³/min

Prostornina posode

– bruto25 l



Tipka za sistem čiščenja filtra



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

* »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Samo za hladen pepel*! Obstaja nevarnost požara, če vsesan material preseže temperaturo 40 °C!



Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Varen začetek uporabe



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani

- ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
 - Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali ži-

vali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,
 - pred menjavanjem pribora,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:

- preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrudite,
- poiščite poškodbe,
- poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.

- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (1)

- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

tipka za čiščenje filtra (6)

- *Tipka za čiščenje filtra, str. 27*

regulacija zraka (21)

- Odpiranje regulacije zraka: zmogljivost sesanja na šobi je manjša.

zapora (16)

Nastavite teleskopsko sesalno cev (18).

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (16) sesalne cevi (18) naprej.
2. Nastavite notranji del teleskopske sesalne cevi (18) na zeleno dolžino.
3. Spustite tipko za zaporo (16) sesalne cevi (18).
4. Če se notranji del sesalne cevi (18) ne zaskoči, ga potisnite do naslednje zaskočke naprej ali nazaj.

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika A)

1. Odprite hitre zapore (9) na posodi (10).
2. Snemite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika A)

1. Namestite motorno glavo (3) na posodo (10). Stikalo za vklop/izklop (1) kaže v smeri priključka za sesanje (14).
2. Zaprite hitre zapore (9) na posodi (10).

Sestavljanje

Stanje ob dobavi

- motorna glava (že nameščen)
- nagubani filter (že nameščen)
- 5 × podstavki (s krmilnim kolesom in držalom za pribor) (ni nameščen).

Namestitev podstavkov (slika B)

1. Odstranite motorno glavo (3).
2. Položite posodo (10) s spodnjo stranjo navzgor na trdno podlago.
3. Vstavite podstavke (11) v sprejemne nastavke na spodnji strani posode. Podstavki se slišno zaskočijo.
4. Namestite motorno glavo (3).

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Nameščanje gibke sesalne cevi (slika A)

1. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (19) z zaporo (20) v priključek:
 - Sesanje: priključek za sesanje (14) (na posodi)
 - Pihanje: priključek za pihanje (15) (na motorni glavi)
 Zapora se slišno zaskoči.

Odstranitev gibke sesalne cevi (slika A)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (20) na gibki sesalni cevi (19).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (19) iz priključka.

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **nagubani filter (25)**
 - Suho sesanje
 - Dodatno uporabite papirnato filtrsko vrečko, da se nagubani filter ne zamaši prehitro.
 - *Tipka za čiščenje filtra, str. 27*
- **penasti filter (23)**
 - Mokro sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (26)**
 - Suho sesanje

Odstranitev nagubanega filtra (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.

2. Odpahnite zaporo (24) nagubanega filtra (25).
3. Odstranite nagubani filter (25).

Namestitev nagubanega filtra (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Po potrebi odstranite penasti filter (23).
3. Namestite nagubani filter (25) čez filtrsko košaro (30).
4. Če se nagubani filter (25) ne prilega takoj, zaporo obračajte, dokler se nagubani filter ne premika v smeri motorne glave (3).
5. Zapahnite zaporo (24) nagubanega filtra (25).
6. Namestite glavo motorja.

Namestitev filtrske vrečke (slika D)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (26).

1. Odstranite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Nataknite filtrsko vrečko v notranjosti posode (10) čez priključek za sesanje (14). Tesnilni obroč na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obdajati prečko na priključku za sesanje.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev filtrske vrečke (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Filtrsko vrečko lahko vzamete ven.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev penastega filtra (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Previdno odstranite penasti filter (23).

Namestitev penastega filtra (slika C)

Vstavite samo suhi filter.

1. Odstranite motorno glavo (3).
Odložite motorno glavo (3) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Malce odvijte penasti filter (23).
3. Povlecite penasti filter čez filtrsko košaro (30).
4. Zgladite penasti filter z valjanjem.
5. Namestite glavo motorja.

Izbira šobe

šoba za tla z gumijastim robom (29)

- Mokro sesanje

šoba za tla s krtačo (28)

- Suho sesanje

šoba za reže (27)

- Sesanje fug, vogalov in radiatorjev

Namestitev in odstranitev šobe

Šobe je mogoče preprosto namestiti na sesalno cev (18), ročaj (22) ali gibko sesalno cev (19) in jih sneti z njih.

Uporaba

Elektrostatična naelektritev

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga. Med uporabo lahko kljub temu v posameznih primerih pride do nenevarnih udarov električnega toka. Pojav teh udarov električnega toka lahko omejite. Pazite na naslednje točke:

- **Visoka zračna vlaga**

V ustrezni sobi poskrbite za višjo zračno vlago. Prenizka vlaga lahko podpira pojav statične elektrike.

- **Preprečite neposredni stik s kožo**

Med uporabo nosite gumijaste rokavice.

- **Redno praznjenje**

Cev držite ob druge kovinske predmete kot npr. noge stolov ali mize.

- **Posesana umazanija**

Posesana umazanija/prah (posebej mineralne snovi) lahko povzroči elektrostatično naelektrenost. Zato posodo redno praznite in čistite.

Suho sesanje

▲ OPOZORILO! Ne sesajte zdravju škodljivih snovi. Prah trdega lesa (npr. bukve ali hrasta) ter kameni prah in azbest veljajo za morda rakotvorne snovi.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - nagubani filter (25)

- **filtrska vrečka**

- papirnata filtrska vrečka (priporočeno)
- brez

- **šobe**

- vsi

Mokro sesanje

▲ OPOZORILO! Sesanje gorljivih, eksplozivnih, jedkih ali drugih zdravju škodljivih tekočin je prepovedano.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda (10) polna. Izklopite napravo in izpraznite posodo (10), glejte *Čiščenje, str. 27*.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno poseša tudi nekaj zraka.
- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - penasti filter (23)
- **filtrska vrečka**
 - brez
- **šobe**
 - šoba za tla (29)
 - brez

Pihanje

Priprava funkcije pihanja (slika E)

1. Odstranite filtre in filtrske vrečke. Glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 25*.
2. Vtaknite gibko sesalno cev (19) v priključek za pihanje (15). Glejte *Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi, str. 25*.

Vklop in izklop

Priprava

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (19).
2. Pripravite napravo za želeno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba

3. Vtaknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

1. Stikalo za vklop/izklop (1) preklonite v položaj »I« (VKLOP).

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (1) preklonite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Med delovnimi premori lahko teleskopsko sesalno cev (18) z držalnim nastavkom (17) obesite na držalo sesalne cevi (8) hängen.
3. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Splošno čiščenje

1. Izpraznite posodo (10).
2. Očistite posodo (10) z vlažno krpo.
3. Iztepite nagubani filter (25) in ga očistite s čopičem ali ročno metlico.
4. Operite penasti filter (23) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
5. Zamenjajte polno papirnato filtersko vrečko (26) (za naročanje glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 29).

Praznjenje tekočin iz posode

1. Namestite posodo (10) tako, da lahko tekočina v posodi odteče iz izpustne odprtine (13).
2. Odstranite pokrovček izpustne odprtine (13). Zavrtite ⤵ .

3. Izpraznite posodo (10).
4. Namestite pokrovček izpustne odprtine (13). Zavrtite ⤵ .

Tipka za čiščenje filtra

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Funkcijo za čiščenje filtra se sme izvesti samo z nagubanim filtrom. Če je uporabljen drugi filter, ga očistite ročno.

Ko začne zmogljivost sesanja popuščati, jo lahko izboljšate s pritiskom tipke za čiščenje filtra.

1. Vklonite napravo.
2. Zaprite sesalno odprtino gibke sesalne cevi (19). V ta namen pritisnite gibko sesalno cev na tla.
3. Za nekaj sekund pritisnite tipko za čiščenje filtra (6).
Skozi nagubani filter piha zrak, da odstrani ostanke in umazanijo.
4. Postopek nekajkrat ponovite.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.

Priprava (slika F)

1. Ovijte električni priključni kabel (7) na držalo (5).
2. Potisnite teleskopsko sesalno cev (18) skupaj in vtaknite držalni nastavek (17) na držalo sesalne cevi (8).
3. Ovijte gibko sesalno cev (19) okoli naprave in vtaknite ročaj (22) v sesalno cev (18).
4. Ostali pribor vtaknite v držala pribora (4) na motorni glavi (3) in podstavkih (11).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju pri-

jazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (1) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (1).
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (1) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Gibka sesalna cev (19) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (18) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestava teleskopske cevi (18)
	Posodo (10) odprite	<i>Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 24</i>
	Posoda (10) je polna	Posodo (10) izpraznite
	Filter (23/25/26) je poln ali zamašen	Filter (23/25) izpraznite, očistite ali zamenjajte
	Plovec v filtrirni košari (30) je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari (30) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari (30) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari (30) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (23/25/26) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	<i>Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 25</i>

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 31*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
3	motorna glava (EU)	72079326
9	zaskočna zapora	91105844
10	posoda	91106133
11	podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor) (x5)	91105502
12	antistatična veriga	91105503
18	teleskopska sesalna cev	91105849
19	gibka sesalna cev	91105846
22	ročaj	91104782
23	penasti filter, pakiranje po 3	91106134
26	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	30250133
27	šoba za reže	91099005
28	šoba za tla s krtačo	91105847
29	šoba za tla z gumijastim robom	91105848

Dodatno na voljo

Ime	Št. naročila
Šoba za blazine (črna)	72800040
Šoba za avto (črna)	91096445

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PWD 25 C4**

Serijska številka: 000001–458000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
05.09.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod	33
Použití dle určení.....	33
Rozsah dodávky/příslušenství.....	33
Přehled.....	34
Popis funkce.....	34
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	34
Technické údaje.....	35
Bezpečnostní pokyny	35
Význam bezpečnostních pokynů.....	35
Piktogramy a symboly.....	35
Bezpečné uvedení do provozu.....	35
Příprava	38
Ovládací části.....	38
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	38
Montáž.....	38
Montáž a demontáž sací hadice.....	39
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	39
Výběr hubice.....	39
Provoz	40
Elektrostatické nabíjení.....	40
Vysávání za sucha.....	40
Vysávání za mokra.....	40
Foukání.....	40
Zapnutí a vypnutí.....	40
Čištění, údržba a skladování	41
Čištění.....	41
Údržba.....	41
Skladování.....	41
Likvidace/ochrana životního prostředí	41
Hledání chyb	42
Servis	43
Záruka.....	43
Opravná služba.....	44
Service-Center.....	44
Dovozce.....	44
Náhradní díly a příslušenství	44
Překlad původního EU prohlášení o shodě	45
Rozložený pohled	79

Úvod

Gratulujeme k nákupu nového vysavače na mokré a suché vysávání (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Použijte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Nasávání výbušných nebo nebezpečných látek a hořlavých kapalin je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

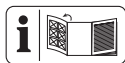
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- hlava motoru
 - nádoba
 - teleskopická sací trubka
 - skládaný filtr (předmontováno)
 - Překlad původního návodu k používání
- Následující díly jsou při dodání v nádobě
- 5 × nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
 - sací hadice
 - rukojeť
 - pěnový filtr
 - papírový filtrační sáček
 - podlahová hubice s kartáčem
 - podlahová hubice s pryžovou chlopní
 - štěrbinová hubice

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 zapínač/vypínač
 - 2 rukojeť
 - 3 hlava motoru
 - 4 držák příslušenství
 - 5 držák (síťový přípojovací kabel)
 - 6 tlačítko čištění filtru
 - 7 síťový přípojovací kabel
 - 8 držák sací trubky
 - 9 západkový uzávěr
 - 10 nádoba
 - 11 nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
 - 12 antistatický řetěz
 - 13 vypouštěcí otvor
 - 14 přípojka pro odsávání
 - 15 přípojka pro foukání
- příslušenství**
- 16 zablokování (teleskopická sací trubka)
 - 17 Přidržovací výstupek (teleskopická sací trubka)
 - 18 teleskopická sací trubka
 - 19 sací hadice
 - 20 zablokování (sací hadice)
 - 21 regulace vzduchu
 - 22 rukojeť

filtr

- 23 pěnový filtr
- 24 zablokování (skládaný filtr)
- 25 skládaný filtr
- 26 papírový filtrační sáček

hubice

- 27 štěrbinová hubice
- 28 podlahová hubice s kartáčem
- 29 podlahová hubice s pryžovou chlopní

Obr. C

- 30 filtrační koš

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou z ušlechtilé oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba plná. Přístroj má navíc funkci foukání.

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabraňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání kobereců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální hubice k vysávání polstrovaní a matrací.



Speciální hubice k čištění aut.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání kapalin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Technické údaje

Vysavač na mokré a suché vysávání

..... **PWD 25 C4**

Jmenovité napětí U 220–240 V~, 50/60 Hz

Jmenovitý příkon P 1400 W

Délka síťový připojovací kabel 4 m

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX4

Sací výkon 240 Air-Watt

Maximální podtlak 17 kPa

Objemový průtok 2,2 m³/min

Objem nádoby

– brutto 25 l

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pouze pro studený popel*! Hrozí nebezpečí požáru, když nasávaný materiál překročí teplotu 40° C!



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



tlačítko systému čištění filtru



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabávacího popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulo-

vat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Jestli kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekven-

ce odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.

- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Budte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Příklad nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemířte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatážení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Příklad nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Příklad vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
 - zjistěte poškození,
 - poškozené příslušenství vyměňte. Za úče-

lem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací část

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (1)

- Zapnutí: Uvedte zapínač/vypínač (1) do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutí: Uvedte zapínač/vypínač (1) do polohy „0“ (VYP).

tlačítko čištění filtru (6)

- *tlačítko čištění filtru, str. 41*

regulace vzduchu (21)

- Otevření regulace vzduchu: Menší sací výkon na hubici.

zablokování (16)

Nastavení délky teleskopické sací trubky (18).

1. Stiskněte a podržte zablokování (16) sací trubky (18) dopředu.
2. Nastavte vnitřní část teleskopické sací trubky (18) na požadovanou délku.
3. Zablokování (16) sací trubky (18) pusťte.
4. Když vnitřní část teleskopické sací trubky (18) nezaskočí, posuňte ji dopředu nebo dozadu k další západce.

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Odblokujte rychlouzávěry (9) na nádobě (10).
2. Sejměte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Nasadte hlavu motoru (3) na nádobu (10). Zapínač/vypínač (1) ukazuje k připojení k odsávání (14).
2. Zablokujte rychlouzávěry (9) na nádobě (10).

Montáž

Stav při dodání

- hlava motoru (předmontováno)
- skládaný filtr (předmontováno)
- 5 × nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství) (nenamontováno).

Montáž nožiček (Obr. B)

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
2. Položte nádobu (10) spodní stranou nahoru na pevný podklad.
3. Nasadte nožičky (11) do uchycení na spodní straně nádoby.
Nožičky slyšitelně zaklapnou.
4. Namontujte hlavu motoru (3).

Montáž a demontáž sací hadice**Montáž sací hadice (Obr. A)**

1. Zasuňte silný konec sací hadice (19) se zablokováním (20) do připojení:
 - Sání: přípojka pro odsávání (14) (na nádobě)
 - Foukání: přípojka pro foukání (15) (na hlavě motoru)
 Zablokování slyšitelně zaklapne.

Demontáž sací hadice (Obr. A)

1. Stiskněte a podržte zablokování (20) na sací hadici (19).
2. Vytáhněte sací hadici (19) z připojení.

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru**Přehled**

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **skládaný filtr (25)**
 - Vysávání za sucha
 - Dodatečně použijte papírový filtrační sáček, aby se skládaný filtr tak rychle neucpal.
 - *tlačítko čištění filtru, str. 41*
- **pěnový filtr (23)**
 - Vysávání za mokra
- **papírový filtrační sáček (26)**
 - Vysávání za sucha

Demontáž skládaného filtru (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.
2. Odblokujte zablokování (24) skládaného filtru (25).
3. Vyjměte skládaný filtr (25).

Montáž skládaného filtru (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.
2. V případě potřeby odmontujte pěnový filtr (23).

3. Umístěte skládaný filtr (25) přes filtrační koš (30).
4. Když skládaný filtr (25) okamžitě nedosedá, otočte uzávěr, dokud se skládaný filtr neotočí směrem k hlavě motoru (3).
5. Zablokujte zablokování (24) skládaného filtru (25).
6. Namontujte hlavu motoru.

Montáž filtračního sáčku (Obr. D)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (26).

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.
2. Přehněte filtrační sáček v nádobě (10) přes připojení k odsávání (14). Těsnicí kroužek na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku na připojení k odsávání.
3. Namontujte hlavu motoru.

Demontáž filtračního sáčku (Obr. D)

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.
2. Filtrační sáček můžete vyjmout.
3. Namontujte hlavu motoru.

Demontáž pěnového filtru (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.
2. Opatrně vyjměte pěnový filtr (23).

Montáž pěnového filtru (Obr. C)

Vložte pouze suchý filtr.

1. Odmontujte hlavu motoru (3).
Odložte hlavu motoru (3) horní stranou dolů.
2. Pěnový filtr (23) mírně srolujte.
3. Přehněte pěnový filtr přes filtrační koš (30).
4. Pěnový filtr vyrovnejte.
5. Namontujte hlavu motoru.

Výběr hubice**podlahová hubice s pryžovou chlopní (29)**

- Vysávání za mokra

podlahová hubice s kartáčem (28)

- Vysávání za sucha

šterbinová hubice (27)

- Pro vysávání spár, rohů a radiátorů

Montáž a demontáž hubice

Hubice lze snadno nasadit na sací trubku (18), a rukojeť (22) nebo sací hadici (19) lze snadno sejmout.

Provoz

Elektrostatické nabíjení

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabraňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání. Při používání však může dojít k ojedinělým případům neškodného úrazu elektrickým proudem. Výskyt těchto úrazů elektrickým proudem můžete snížit. Dodržujte následující body:

- **Vysoká vlhkost vzduchu**
Zajistěte vyšší vlhkost vzduchu v příslušné místnosti. Příliš nízká vlhkost může napomáhat vzniku statické elektřiny.
- **Bez přímého kontaktu s pokožkou**
Během provozu používejte gumové rukavice.
- **Pravidelné vybíjení**
Držte trubku u jiných kovových předmětů, jako jsou například nohy židlí nebo stolů.
- **Vysáté nečistoty**
Nasátá nečistota/prach (zejména minerální látky) mohou způsobit elektrostatické nabíjení. Nádobu proto pravidelně vyprazdňujte a čistěte.

Vysávání za sucha

▲ VAROVÁNÍ! Nevysávejte zdraví nebezpečné látky. Prach z tvrdého dřeva (např. buk nebo dub) a kamenný prach a azbest jsou považovány za potenciálně karcinogenní.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papirový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - skládaný filtr (25)
- **filtrační sáček**
 - papirový filtrační sáček (doporučené)
 - bez
- **hubice**
 - vše

Vysávání za mokra

▲ VAROVÁNÍ! Nasávání hořlavých, výbušných, leptavých nebo jiných nebezpečných kapalin je zakázáno.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Při vysávání za mokra plovák přerušší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba (10) plná. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu (10), viz *Čištění*, str. 41.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.
- Při mokrému vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (23)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (29)
 - bez

Foukání

Příprava foukací funkce (Obr. E)

1. Vyjměte filtr a filtrační sáček.
Viz Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 39.
2. Nastrčte sací hadici (19) do přípojky foukání (15).
viz Montáž a demontáž sací hadice, str. 39.

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Zcela odmotejte sací hadici (19).
2. Připravte přístroje na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice
3. Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.

Zapnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (1) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (1) do polohy „0“ (VYP).
2. V pracovních přestávkách můžete teleskopickou sací trubku (18) zavěsit s přídržovacím výstupkem (17) na držák sací trubky (8).
3. Vytáhněte přípojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpuštědla.

Obecné čištění

1. Vyprázdněte nádobu (10).
2. Vyčistěte nádobu (10) navlhčeným hadříkem.
3. Skládaný filtr (25) vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.
4. Pěnový filtr (23) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
5. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (26) (doobjednáni viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 44).

Vylití kapalin z nádoby

1. Umístěte nádobu (10) tak, aby kapalina v nádobě mohla vytékat z vypouštěcího otvoru (13).
2. Odstraňte uzávěr vypouštěcího otvoru (13). Otočte U .
3. Vyprázdněte nádobu (10).
4. Namontujte uzávěr vypouštěcího otvoru (13). Otočte U .

tláčítka čištění filtru

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Funkce čištění filtru se smí provádět pouze se skládaným filtrem. Pokud je vsazený jiný filtr, vyčistěte jej ručně. Při zhoršujícím se sacím výkonu lze stisknutím tlačítka čištění filtru dosáhnout zlepšení sacího výkonu.

1. Zapněte přístroj.
2. Uzavřete sací otvor sací hadice (19). K tomu účelu přitiskněte sací hadici k podlaze.
3. Stiskněte tlačítko čištění filtru (6) na několik sekund. Vzduch je vyfukován přes skládaný filtr, aby se odstranily zbytky a nečistoty.
4. Postup několikrát opakujte.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava (Obr. F)

1. Naviňte síťový přípojovací kabel (7) na držák (5).
2. Teleskopickou sací trubku (18) zasuňte a přidržovací výstupek (17) nastrčte do držáku sací trubky (8).
3. Omotejte sací hadici (19) kolem přístroje a zastrčte rukojeť (22) do sací trubky (18).
4. Zastrčte další příslušenství do držáků příslušenství (4) na hlavě motoru (3) a nožičkách (11).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna

recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (1) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače (1)
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (1) je vadný	Obratě se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (19) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubka (18) není správně smontovaná	Teleskopickou trubku (18) správně sestavte
	Nádoba (10) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 38</i>
	Nádoba (10) plná	Vyprázdnění nádoby (10)
	Filtr (23/25/26) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (23/25)
	Plovák ve filtračním koši (30) je ve špatné poloze (např. v důsledku trhavých pohybů)	Vypněte přístroj tak, aby plovák poklesl, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (30) je vadný	Obratě se na servisní středisko.
	Plovák neuzavře sací otvor	Plovák ve filtračním koši (30) se nepohybuje
Plovák ve filtračním koši (30) je vadný		Obratě se na servisní středisko.
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (23/25/26) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 39</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 485994_2501) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedený servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 485994_2501 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávněná služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 44*

Poz. č.	Název	Obj. č.
3	hlava motoru (EU)	72079326
9	západkový uzávěr	91105844
10	nádoba	91106133
11	nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství) (x5)	91105502
12	antistatický řetěz	91105503
18	teleskopická sací trubka	91105849
19	sací hadice	91105846
22	rukojeť	91104782
23	pěnový filtr, balení po 3 ks	91106134
26	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	30250133
27	štěrbínová hubice	91099005
28	podlahová hubice s kartáčem	91105847
29	podlahová hubice s pryžovou chlopní	91105848

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Také se dodává

Název	Obj. č.
Hubice na polštáře (černy)	72800040
Hubice pro auto (černy)	91096445

Překlad původního EU prohlášení o shodě

<p>Výrobek: Vysavač na mokré a suché vysávání Model: PWD 25 C4 Sériové číslo: 000001–458000</p> <p>Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:</p>	
<p>2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863</p>	
<p>Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.</p> <p>Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:</p>	
<p>EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 EN IEC 63000:2018</p>	
<p>Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:</p>	
<p>CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim NĚMECKO 05.09.2025</p>	 Christian Frank Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	46
Používanie na určený účel.....	46
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	46
Prehľad.....	47
Opis funkcie.....	47
Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov.....	47
Technické údaje.....	48
Bezpečnostné pokyny	48
Význam bezpečnostných pokynov.....	48
Piktogramy a symboly.....	48
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	48
Príprava	51
Ovládacie prvky.....	51
Montáž a demontáž hlavy motora.....	52
Montáž.....	52
Montáž a demontáž sacej hadice.....	52
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka.....	52
Voľba hubice.....	53
Prevádzka	53
Elektrostatický výboj.....	53
Suché vysávanie.....	53
Mokrú vysávanie.....	53
Fúkanie.....	54
Zapnutie a vypnutie.....	54
Čistenie, údržba a skladovanie	54
Čistenie.....	54
Údržba.....	55
Skladovanie.....	55
Likvidácia/ochrana životného prostredia	55
Vyhľadávanie chýb	55
Servis	56
Garancija.....	56
Opravný servis.....	57
Service-Center.....	57
Importér.....	58
Náhradné diely a príslušenstvo	58
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	59
Rozložený pohľad	79

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujú-

cej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvykové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dúchadlo
- Vysávanie vody

Vysávanie výbušných látok, látok ohrozujúcich zdravie či horľavých tekutín je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

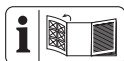
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora

- Nádoba
 - Teleskopická nasávací rúra
 - Skladaný filter (predmontované)
 - Preklad pôvodného návodu na použitie
- Nasledujúce komponenty sa pri dodaní nachádzajú v nádobe
- 5 x Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
 - Sacia hadica
 - držadlo
 - Penový filter
 - Papierové filtračné vrečko
 - Podlahová hubica s kefou
 - Podlahová hubica s gumovou chlopňou
 - Štrbinová hubica

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 zapínač/vypínač
 - 2 Rukoväť na prenášanie
 - 3 Hlava motora
 - 4 Držiak príslušenstva
 - 5 držiak (sieťový pripojovací kábel)
 - 6 Tlačidlo čistenia filtra
 - 7 sieťový pripojovací kábel
 - 8 Držiak nasávacej rúry
 - 9 Uzáver na zacvaknutie
 - 10 Nádoba
 - 11 Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
 - 12 Antistatická reťaz
 - 13 Výpustný otvor
 - 14 Prípojka vysávania
 - 15 Prípojka fúkania
- Príslušenstvo**
- 16 Blokovanie (Teleskopická nasávací rúra)
 - 17 Prídružný výstupok (Teleskopická nasávací rúra)
 - 18 Teleskopická nasávací rúra
 - 19 Sacia hadica
 - 20 Blokovanie (Sacia hadica)
 - 21 Regulácia vzduchu
 - 22 držadlo

Filter

- 23 Penový filter
- 24 Blokovanie (Skladaný filter)
- 25 Skladaný filter
- 26 Papierové filtračné vrečko

Hubice

- 27 Štrbinová hubica
- 28 Podlahová hubica s kefou
- 29 Podlahová hubica s gumovou chlopňou

Obr C

- 30 Filtračný kôš

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.

Na zabránenie elektrostatického výboja počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kva-
palín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt
v domácnosti, garáži a dielni.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie

.....	PWD 25 C4
Menovité napätie U	220–240 V~, 50/60 Hz
Menovitý výkon P	1400 W
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	4 m
Trieda ochrany	II (dvojitá izolácia)
Druh ochrany	IPX4
Sací výkon	240 Air-Watt
Maximálny podtlak	17 kPa
Objemový prúd	2,2 m ³ /min
Objem nádoby	
– brutto	25 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpeč-
nostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpeč-
nostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane
úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie
alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný
pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať
úraz. Následkom je možné telesné poranenie
alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný po-
kyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Ná-
sledok je možné ľahké alebo stredne ťažké
telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný
pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz.
Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na ob-
sluhu. Oboznámte sa s ovládacími
dielmi a správnym používaním prís-
troja.



Len pre studený popol*! Existuje ne-
bezpečnosť požiaru, ak nasávaný
materiál prekročí teplotu 40 °C!



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Tlačidlo pre systém čistenia filtra



Elektrické prístroje nepatria do do-
mového odpadu.

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dosta-
točne dlho chladil a už neobsahuje žeravé
uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola
kovovým nástrojom pred použitím prístroja.
Zo studeného popola nevychádza už vníma-
telné tepelné žiarenie.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní
elektrického prístro-
ja sa musia dodržia-
vať predpisy ochrany
proti zásahu elektric-
kým prúdom a tiež zá-
kladné bezpečnost-
né predpisy prevencie
pred úrazmi a predpi-
sy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte
návod na obsluhu. Obo-
známte sa s ovládacími

dielmi a správnym používaním prístroja.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí,

musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NE DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol

prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajú bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajú horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,

- pred uvoľnením alebo odstránením blokování,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Prípojovacia zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (1)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (1) dajte do polohy „1“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (1) dajte do polohy „0“ (VYP).

Tlačidlo čistenia filtra (6)

- *Tlačidlo čistenia filtra, S. 54*

Regulácia vzduchu (21)

- Otvorte reguláciu vzduchu: Sacia sila na dýze je menšia.

Blokovanie (16)

Nastavte dĺžku teleskopickej nasávacej rúry (18).

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (16) nasávacej rúry (18) smerom dopredu.
2. Nastavte vnútornú časť teleskopickej nasávacej rúry (18) na želanú dĺžku.
3. Pustite blokovanie (16) nasávacej rúry (18).
4. Keď vnútorná časť teleskopickej nasávacej rúry (18) nezaskočí, zasuňte ju k nasledujúcej západke smerom dopredu alebo dozadu.

Montáž a demontáž hlavy motora**Demontáž hlavy motora (Obr A)**

1. Odblokujte rýchlozávery (9) na nádobe (10).
2. Odoberte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasaďte hlavu motora (3) na nádobu (10). Vypínač zap/vyp (1) ukazuje na prípojku nasávania (14).
2. Zablokujte rýchlozávery (9) na nádobe (10).

Montáž**Stav dodávky**

- Hlava motora (predmontované)
- Skladaný filter (predmontované)
- 5 x Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva) (nenamontované).

Montáž nôh (Obr B)

1. Demontujte hlavu motora (3).
2. Nádobu (10) položte so spodnou stranou nahor na pevnú podložku.
3. Nasaďte nohy (11) do uchytení na spodnej strane nádoby.
Nohy počuteľne zapadnú.
4. Namontujte hlavu motora (3).

Montáž a demontáž sacej hadice**Montáž sacej hadice (Obr A)**

1. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (19) s blokovaním (20) do prípojky:
 - Vysávanie: Prípojka vysávania (14) (na nádobe)
 - Fúkanie: Prípojka fúkania (15) (na hlavu motora)
 Zablokovania počuteľne zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr A)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (20) na sacej hadici (19).
2. Sáciu hadicu (19) vyťahnite z prípojky.

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka**Prehľad**

Prístroj má nasledujúce filtre a vrecká:

- **Skladaný filter (25)**
 - Suché vysávanie
 - Použite navyše papierové filtračné vrecko, aby sa skladaný filter príliš rýchlo neupchal.
 - *Tlačidlo čistenia filtra, S. 54*
- **Penový filter (23)**
 - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrecko (26)**
 - Suché vysávanie

Demontáž skladaného filtra (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.
2. Odblokujte blokovanie (24) skladaného filtra (25).
3. Odstráňte skladaný filter (25).

Montáž skladaného filtra (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.
2. Demontujte prípadne penový filter (23).
3. Penový filter (25) umiestnite nad filtračným košom (30).
4. Keď skladaný filter (25) ihneď nedolieha, otočte uzáver, až sa skladaný filter pohne do smeru hlavy motora (3).
5. Zablokujte blokovanie (24) skladaného filtra (25).
6. Namontujte hlavu motora.

Montáž filtračného vrečka (Obr D)

Návod platí pre papierové filtračné vrecko (26).

1. Demontujte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.
2. Vyhrňte filtračné vrecko vo vnútri nádoby (10) cez prípojku vysávania (14). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrečka musí úplne obopínať stenu na prípojke vysávania.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž filtračného vrecka (Obr D)

1. Demontujte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.
2. Filtračné vrecko môžete vybrať.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž penového filtra (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.
2. Opatrne odoberte penový filter (23).

Montáž penového filtra (Obr C)

Vkladajte iba suchý filter.

1. Demontujte hlavu motora (3).
Odložte hlavu motora (3) s hornou stranou nadol.
2. Naviňte penový filter (23) malý kúsok.
3. Penový filter ťahajte cez filtračný kôš (30).
4. Penový filter hladko zviňte.
5. Namontujte hlavu motora.

Voľba hubice

Podlahová hubica s gumovou chlopňou (29)

- Mokré vysávanie

Podlahová hubica s kefou (28)

- Suché vysávanie

Štrbinová hubica (27)

- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích teles

Montáž a demontáž hubice

Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (18), držadlo (22) alebo saciu hadicu (19) a odobrať.

Prevádzka

Elektrostatický výboj

Na zabránenie elektrostatickému výboju počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz. Napriek tomu môže počas používania dôjsť jednotlivo k nebezpečným zásahom elektrickým prúdom. Výskyt týchto zásahov elektrickým prúdom môžete minimalizovať. Dávajte pozor na nasledujúce body:

- **Vysoká vlhkosť vzduchu**
Postarajte sa o vyššiu vlhkosť vzduchu v príslušnej miestnosti. Príliš nízka vlhkosť

vzduchu môže podporovať statickú elektrinu.

- **Žiadny priamy kontakt s kožou**
Počas prevádzky noste gumové rukavice.
- **Pravidelné nabíjanie**
Držte rúru na iných kovových predmetoch, ako napr. nohy stoličky alebo stola.
- **Vysatá nečistota**
Nasatá nečistota/prach (zvlášť minerálne látky) môžu vyvolať elektrostatický výboj. Preto nádobu pravidelne vyprázdňujte a čistite.

Suché vysávanie

VAROVANIE! Nevysávajte žiadne látky ohrozujúce zdravie. Prach z tvrdého dreva (napr. buk alebo dub), ako aj kamenný prach a azbest sú považované za potenciálne karcinogénne.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrecko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Skladaný filter (25)
- **Filtračné vrecko**
 - Papierové filtračné vrecko (odporúčané)
 - bez
- **Hubice**
 - všetky

Mokré vysávanie

VAROVANIE! Vysávanie horľavých, výbušných, žieravých látok alebo iných látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák prúd nasávaného vzduchu, keď je nádoba (10) plná. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu (10), pozri *Čistenie, S. 54*.
- Dávajte pozor na to, aby nasávací hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (23)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (29)
 - bez

Fúkanie

Príprava funkcie fúkania (Obr E)

1. Odstráňte filter a filtračné vrečko.
Pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 52.
2. Zasuňte saciu hadicu (19) do prípojky fúkania (15).
pozri *Montáž a demontáž sacej hadice*, S. 52.

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Úplne odviňte saciu hadicu (19).
2. Pripravte prístroj na želanú funkciu: Filter, filtračné vrečko, sacia hadica, nasávacía rúra, dýza
3. Pripojovacia zástrčka prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Vypínač zap/vyp (1) dajte do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (1) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. V prestávkach v práci môžete teleskopickú nasávaciu rúru (18) s prídržným výstupkom (17) zavesiť na držiak nasávacej rúry (8).
3. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyťahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa

pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Všeobecné čistenie

1. Vyprázdňte nádobu (10).
2. Nádobu (10) vyčistite vlhkou handrou.
3. Vyklepte skladaný filter (25) a vyčistite ho so štetcom alebo metličkou.
4. Penový filter (23) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
5. Plné papierové filtračné vrečko (26) vymeňte (doobjednanie pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 58).

Vyprázdnenie tekutín z nádoby

1. Nádobu (10) umiestnite tak, aby tekutina v nádobe mohla vytekať z výpustného otvoru (13).
2. Odstráňte kryt výpustného otvoru (13). Otáčajte ↺.
3. Vyprázdnite nádobu (10).
4. Namontujte kryt výpustného otvoru (13). Otáčajte ↻.

Tlačidlo čistenia filtra

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Funkcia čistenia filtra sa smie vykonávať iba so skladaným filtrom. Ak je vložený filter, vyčistite ho manuálne.

V prípade zhoršujúceho sa sacieho výkonu môžete dosiahnuť jeho zlepšenie stlačením tlačidla čistenia filtra.

1. Zapnite prístroj.
2. Uzatvorte nasávací otvor sacej hadice (19). K tomu zatlačte saciu hadicu na dno.
3. Stlačte tlačidlo čistenia filtra (6) na niekoľko sekúnd.
Cez skladaný filter sa fúka vzduch, aby sa odstránili zvyšky a špina.
4. Zopakujte postup niekoľkokrát.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

Príprava (Obr F)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (7) na držiak (5).
2. Teleskopickú nasávaciu rúru (18) zasuňte do seba a pridržný výstupok (17) zastrčte na držiak nasávacej rúry (8).
3. Oviňte saciu hadicu (19) okolo prístroja a zastrčte držadlo (22) do nasávacej rúry (18).
4. Zastrčte ďalšie príslušenstvo do držiakov príslušenstva (4) na hlave motora (3) a nohách (11).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako neriešený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (1) je vypnutý	Skontrolujte polohu spínača zap/vyp (1)
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (1) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (19) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovanií
	Nasávacía rúra (18) nie je správne poskladaná	Správne zmontujte teleskopickú rúru (18)
	Nádoba (10) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 52</i>
	Nádoba (10) je plná	Vyprázdnenie (10) nádoby
	Filter (23/25/26) je plný alebo upchatý	Filter (23/25) vyprázdňte, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (30) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (30) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (30) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (30) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (23/25/26) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 52</i>

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neod-

bornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 485994_2501) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 485994_2501 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho- re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objedná- vaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 57*

Poz. č.	Název	Obj. č.
3	Hlava motora (EU)	72079326
9	Uzáver na zacvaknutie	91105844
10	Nádoba	91106133
11	Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva) (x5)	91105502
12	Antistatická reťaz	91105503
18	Teleskopická nasávacía rúra	91105849
19	Sacia hadica	91105846
22	držadlo	91104782
23	Penový filter, balenie po 3 ks	91106134
26	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30250133
27	Štrbinová hubica	91099005
28	Podlahová hubica s kefou	91105847
29	Podlahová hubica s gumovou chlopňou	91105848

Dodatočne dostupné

Název	Obj. č.
hubica na čalúnenie (čierny)	72800040
hubica na vysávanie v aute (čierny)	91096445

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PWD 25 C4**

Sériové číslo: 000001–458000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
05.09.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	60
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	60
Lieferumfang/Zubehör.....	61
Übersicht.....	61
Funktionsbeschreibung.....	61
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	61
Technische Daten.....	62
Sicherheitshinweise	62
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	62
Bildzeichen und Symbole.....	62
Sichere Inbetriebnahme.....	62
Vorbereitung	66
Bedienteile.....	66
Motorkopf montieren und demontieren.....	66
Montage.....	66
Saugschlauch montieren und demontieren.....	66
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	67
Düse auswählen.....	67
Betrieb	67
Elektrostatische Aufladung.....	67
Trockensaugen.....	68
Nass-Saugen.....	68
Blasen.....	68
Ein- und Ausschalten.....	68
Reinigung, Wartung und Lagerung	69
Reinigung.....	69
Wartung.....	69
Lagerung.....	69
Entsorgung/Umweltschutz	69
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	70
Fehlersuche	70
Service	71
Garantie.....	71
Reparatur-Service.....	72
Service-Center.....	72
Importeur.....	72
Ersatzteile und Zubehör	73
Original-EU-Konformitätserklärung	74
Explosionszeichnung	79

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen sowie von brennbaren Flüssigkeiten ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden,

die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

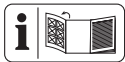
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- Teleskop-Saugrohr
- Faltenfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Behälter

- 5 x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- Saugschlauch
- Handgriff
- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse mit Bürste
- Bodendüse mit Gummilippe
- Fugendüse

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Ausschalter
 - 2 Tragegriff
 - 3 Motorkopf
 - 4 Zubehöralter
 - 5 Halter (Netzanschlussleitung)
 - 6 Filterreinigungstaste
 - 7 Netzanschlussleitung
 - 8 Saugrohrhalter
 - 9 Schnappverschluss
 - 10 Behälter
 - 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
 - 12 Antistatik-Kette
 - 13 Ablassöffnung
 - 14 Anschluss Saugen
 - 15 Anschluss Blasen
- Zubehör**
- 16 Verriegelung (Teleskop-Saugrohr)

- 17 Haltenase (Teleskop-Saugrohr)
- 18 Teleskop-Saugrohr
- 19 Saugschlauch
- 20 Verriegelung (Saugschlauch)
- 21 Luftregulierung
- 22 Handgriff

Filter

- 23 Schaumstofffilter
- 24 Verriegelung (Faltenfilter)
- 25 Faltenfilter
- 26 Papierfilterbeutel

Düsen

- 27 Fugendüse
- 28 Bodendüse mit Bürste
- 29 Bodendüse mit Gummilippe

Abb. C

- 30 Filterkorb

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Edelstahlbehälter ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger	PWD 25 C4
Bemessungsspannung <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	□ II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX4
Saugleistung	240 Air-Watt
Maximaler Unterdruck	17 kPa
Volumenstrom	2,2 m ³ /min
Behältervolumen	
– brutto	25 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C überschreitet!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Taste für Filter-Reinigungssystem



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richti-

gen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss-

und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Al-

kohol oder Medikamenten stehen.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (1)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „0“ (AUS).

Filterreinigungs-Taste (6)

- *Filter-Reinigungs-Taste, S. 69*

Luftregulierung (21)

- Luftregulierung öffnen: Saugkraft an der Düse geringer.

Verriegelung (16)

Länge des Teleskop-Saugrohrs (18) einstellen.

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (16) des Saugrohrs (18) nach vorne.
2. Stellen Sie den inneren Teil des Teleskop-Saugrohrs (18) auf die gewünschte Länge ein.

3. Lassen Sie die Verriegelung (16) des Saugrohrs (18) los.
4. Wenn der Innere Teil des Teleskop-Saugrohrs (18) nicht einrastet, schieben sie ihn zur nächsten Raste nach vorne oder hinten.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (9) am Behälter (10).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (3) ab. Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (10). Der Ein-/Ausschalter (1) zeigt zum Anschluss Saugen (14).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (9) am Behälter (10).

Montage

Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Faltenfilter (vormontiert)
- 5 x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme) (nicht montiert).

Füße montieren (Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
2. Legen Sie den Behälter (10) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters. Die Füße rasten hörbar ein.
4. Montieren Sie den Motorkopf (3).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. A)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (19) mit der Verriegelung (20) in einen Anschluss:
 - Saugen: Anschluss Saugen (14) (am Behälter)
 - Blasen: Anschluss Blasen (15) (am Motorkopf)
 Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. A)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (20) am Saugschlauch (19).

- Ziehen Sie den Saugschlauch (19) aus dem Anschluss.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Faltenfilter (25)**
 - Trockensaugen
 - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Faltenfilter nicht so schnell zusetzt.
 - *Filter-Reinigungs-Taste, S. 69*
- **Schaumstofffilter (23)**
 - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (26)**
 - Trockensaugen

Faltenfilter demontieren (Abb. C)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Entriegeln Sie die Verriegelung (24) des Faltenfilters (25).
- Entfernen Sie den Faltenfilter (25).

Faltenfilter montieren (Abb. C)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (23).
- Platzieren Sie den Faltenfilter (25) über den Filterkorb (30).
- Wenn der Faltenfilter (25) nicht sofort anliegt, drehen Sie den Verschluss, bis sich der Faltenfilter mit Richtung Motorkopf (3) bewegt.
- Verriegeln Sie die Verriegelung (24) des Faltenfilters (25).
- Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (26).

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Stülpen Sie den Filterbeutel innerhalb des Behälters (10) über den Anschluss Saugen (14). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg am

Anschluss Saugen vollständig umschließen.

- Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Sie können den Filterbeutel herausnehmen.
- Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. C)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (23).

Schaumstofffilter montieren (Abb. C)

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Rollen Sie den Schaumstofffilter (23) ein kleines Stück auf.
- Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (30).
- Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.
- Montieren Sie den Motorkopf.

Düse auswählen

Bodendüse mit Gummilippe (29)

- Nass-Saugen

Bodendüse mit Bürste (28)

- Trockensaugen

Fugendüse (27)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (18), den Handgriff (22) oder den Saugschlauch (19) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Elektrostatische Aufladung

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert. Es kann dennoch während der Benutzung vereinzelt zu ungefährlichen Stromschlägen kommen. Das Vorkommen dieser

Stromschläge können Sie verringern. Achten Sie auf folgende Punkte:

- **Hohe Luftfeuchtigkeit**
Sorgen Sie für eine höhere Luftfeuchtigkeit in dem jeweiligen Zimmer. Eine zu niedrige kann eine statische Elektrizität begünstigen.
- **Kein direkter Hautkontakt**
Tragen Sie Gummihandschuhe während des Betriebs.
- **Regelmäßige Entladung**
Halten Sie das Rohr an andere metallische Gegenstände wie z. B. Stuhl- oder Tischbeine.
- **Aufgesaugter Schmutz**
Eingesaugter Schmutz/Staub (besonders mineralische Stoffe) können eine elektrostatische Aufladung hervorrufen. Leeren und Reinigen Sie den Behälter daher regelmäßig.

Trockensaugen

▲ WARNUNG! Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Staub von Harthölzern (z. B. Buche oder Eiche) sowie Gesteinstaub und Asbest gelten als potenziell krebserregend.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Faltenfilter (25)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (empfohlen)
 - ohne
- **Düsen**
 - alle

Nass-Saugen

▲ WARNUNG! Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven, ätzenden oder anderen gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten ist verboten.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (10) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (10), siehe *Reinigung*, S. 69.

- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (23)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (29)
 - ohne

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. E)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel.
Siehe Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 67.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (19) in den Anschluss Blasen (15).
siehe Saugschlauch montieren und demontieren, S. 66.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „0“ (AUS).
2. In Arbeitspausen können Sie das Teleskop-Saugrohr (18) mit der Haltnase (17) an den Saugrohrhalter (8) hängen.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Allgemeine Reinigung

1. Leeren Sie den Behälter (10).
2. Reinigen Sie den Behälter (10) mit einem feuchten Lappen.
3. Klopfen Sie den Faltenfilter (25) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
4. Waschen Sie den Schaumstofffilter (23) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
5. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (26) (Nachbestellung siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 73).

Flüssigkeiten aus Behälter leeren

1. Platzieren Sie den Behälter (10) so, dass die Flüssigkeit im Behälter aus der Ablassöffnung (13) abfließen kann.
2. Entfernen Sie die Kappe der Ablassöffnung (13). Drehen Sie U .
3. Leeren Sie den Behälter (10).
4. Montieren Sie die Kappe der Ablassöffnung (13). Drehen Sie U .

Filter-Reinigungs-Taste

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Filterreinigungsfunktion darf nur mit dem Faltenfilter ausgeführt werden. Ist ein anderer Filter eingesetzt reinigen Sie diesen manuell.

Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filter-Reinigungs-Taste eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.

2. Verschließen Sie die Ansaugöffnung des Saugschlauches (19). Drücken Sie dazu den Saugschlauch auf den Boden.
3. Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (6) für wenige Sekunden.
Durch den Faltenfilter wird Luft geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang einige Male.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Vorbereitung (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) am Halter (5) auf.
2. Schieben Sie das Teleskopsaugrohr (18) zusammen und stecken Sie die Haltenase (17) an den Saugrohrhalter (8).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (22) in das Saugrohr (18).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehörhalter (4) am Motorkopf (3) und den Füßen (11).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrie-

ben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (1) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters (1) überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (19) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (18) nicht korrekt zusammengesetzt	Teleskoprohr (18) richtig zusammensetzen
	Behälter (10) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 66</i>
	Behälter (10) voll	Behälter (10) leeren
	Filter (23/25/26) voll oder zuge-setzt	Filter (23/25) leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (30) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (30) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (30) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (30) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (23/25/26) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 67</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485994_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485994_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485994_2501

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485994_2501

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 72

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
3	Motorkopf (EU)	72079326
9	Schnappverschluss	91105844
10	Behälter	91106133
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme) (x5)	91105502
12	Antistatik-Kette	91105503
18	Teleskop-Saugrohr	91105849
19	Saugschlauch	91105846
22	Handgriff	91104782
23	Schaumstofffilter, 3er-Pack	91106134
26	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250133
27	Fugendüse	91099005
28	Bodendüse mit Bürste	91105847
29	Bodendüse mit Gummilippe	91105848

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Polsterdüse (schwarz)	72800040
Autodüse (schwarz)	91096445

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 25 C4**

Seriennummer: 000001–458000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

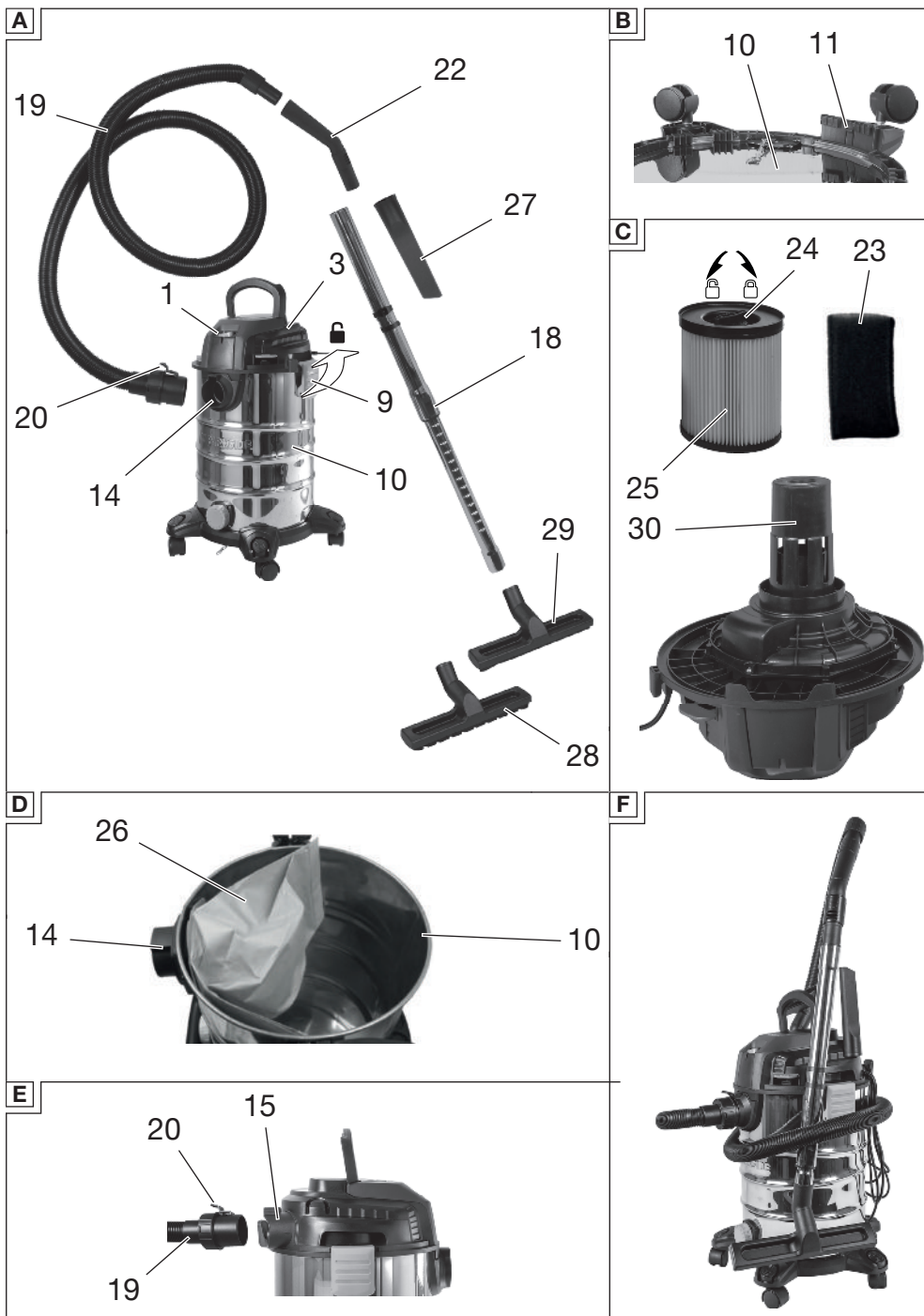
**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

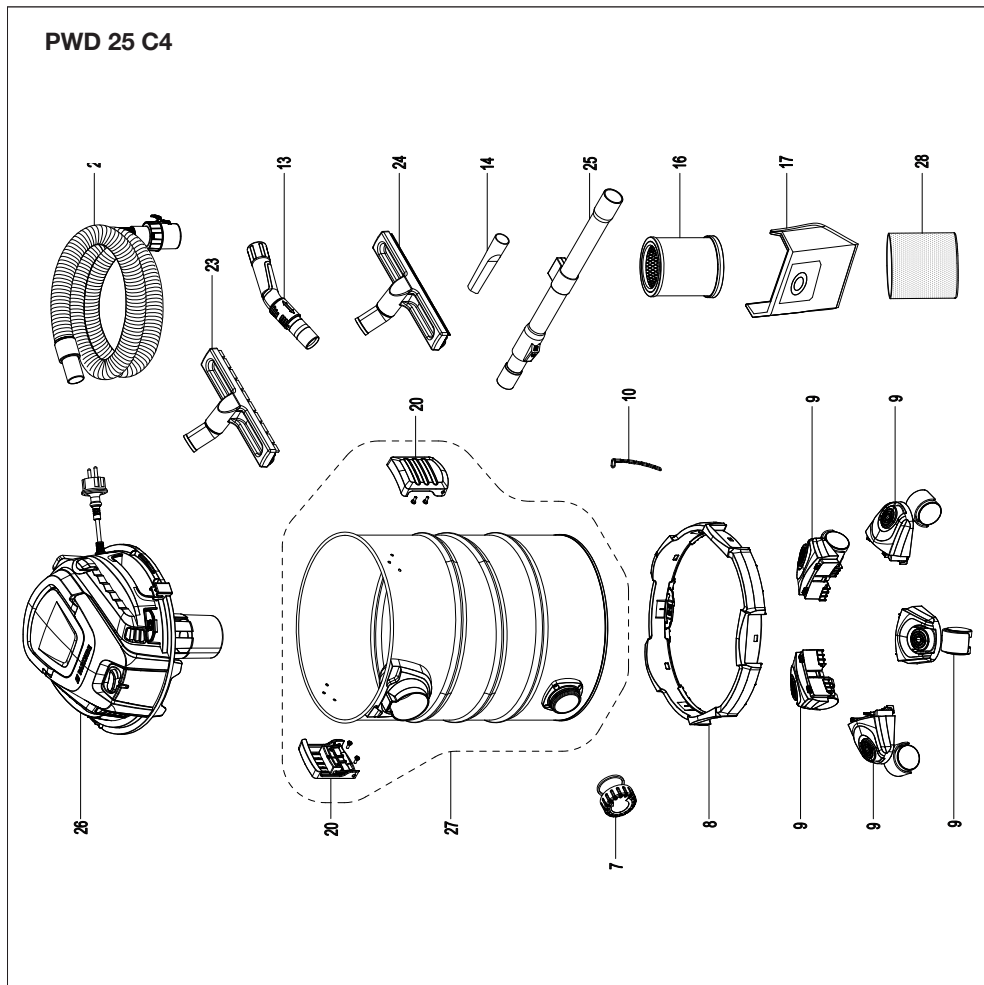


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
05.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad



informativ • informativ • informativen • informační • informatívny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Információk állása
• Stanje informacij • Stav informací • Stav infor-
mácií: 05/2025

Ident.-No.: 72079363052025-4



IAN 485994_2501

